Porównanie tłumaczeń Hioba 1:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	przybył do Joba posłaniec, mówiąc: Bydlęta orały, a oślice pasły się obok nich.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	przybył do Joba posłaniec z doniesieniem: Zaprzęgi orały, a oślice pasły się obok nich.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Że do Hioba przybył posłaniec i powiedział: Woły orały, a oślice pasły się obok nich;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przybieżał poseł do Ijoba i rzekł: Woły orały, a oślice się pasły podle nich:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	przybieżał poseł do Joba, który by powiedział: Woły orały, a oślice pasiono podle nich,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	przyszedł posłaniec do Hioba i rzekł: Woły orały, a oślice pasły się tuż obok.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Że przybył posłaniec do Joba, mówiąc: Woły orały, a oślice pasły się obok nich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	przybiegł do Hioba posłaniec i powiedział: Woły orały, a oślice pasły się obok nich.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy przyszedł do Hioba posłaniec i powiedział: „Woły były przy pługach, a oślice pasły się obok.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	że przyszedł posłaniec do Joba i powiedział: - Woły twoje ciągnęły pługi, a oślice pasły się przy nich.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ось вісник прийшов до Йова і сказав йому: Пари волів орали, і ті ослиці, що дояться, паслися близько них.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	że do Ijoba przybiegł posłaniec oraz go zawiadomił: Byki były przy orce, a w pobliżu pasły się oślice,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A do Hioba przyszedł posłaniec i rzekł: ”Bydło właśnie orało, a oślice się pasły obok niego,